

## SIMON FRASER UNIVERSITY

S77-125

## MEMORANDUM

To: Senate

From: Senate Committee on Undergraduate  
StudiesSubject: Changes, Dept. of  
Modern Languages - French

Date: October 21, 1977

Action taken by the Senate Committee on Undergraduate Studies at its meeting of October 18, 1977 gives rise to the following motion:

MOTION

"That Senate approve and recommend approval to the Board of Governors the proposed calendar changes for the French program in the Department of Modern Languages as set forth in S. 77-125, and specifically:

- i) Change in Requirements, Upper Division  
Courses for Honors  
Major  
Minor
- ii) Change of Description  
FREN 110-3  
FREN 111-3  
FREN 302-3
- iii) New Course - FREN 306-3, with Discontinuance  
of FREN 405-5
- iv) Change in Prerequisites for all Upper Division  
French Linguistic Courses (FREN 301-3 and  
FREN 306-3)
- v) Change in Description (Restriction on Use)  
FREN 303-3
- vi) New Course - FREN 407-4, with Discontinuance  
of FREN 403-5
- vii) New Course - FREN 408-4, with Discontinuance  
of FREN 404-5
- viii) Change of Title, Description and Prerequisite  
- FREN 411-4  
FREN 412-4
- ix) New Course - FREN 414-3
- x) Change in Description (Restriction on Use)  
FREN 340-3  
FREN 341-3
- xi) Change in Course Number and Prerequisite -  
FREN 406-3, with Discontinuance of FREN 305-3.  
Some Change in Calendar Organization
- xii) Change of Title and Description - FREN 409-3
- xiii) Change of Content and Prerequisite -  
FREN 480-2  
FREN 481-2
- xiv) Change of Title, Content and Prerequisite -  
FREN 490-3
- xv) Change of Description and Prerequisite -  
FREN 492-3

D. B. Bick

# SIMON FRASER UNIVERSITY

## MEMORANDUM

SCUS 77-29

To Mr. H.M. Evans, Secretary

From Sheila Roberts, Secretary

SCUS

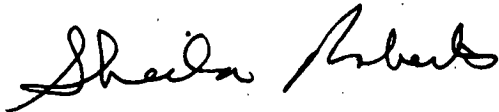
Faculty of Arts Curriculum

Committee

Subject CURRICULUM REVISIONS - FRENCH  
DIVISION

Date October 18, 1977

The Faculty of Arts Curriculum Committee at its meeting of September 22, 1977 approved the curriculum revisions for the French Division of D.M.L. Although the Division would like these changes to become effective in Spring 1978, this question was not addressed by the Committee. It would seem more appropriate to delay implementation of these revisions in requirements until they are available to students in the Calendar.



S. Roberts

SIMON FRASER UNIVERSITY

SCUS 77-29

MEMORANDUM

Sheila Roberts,  
Office of the Dean,  
Faculty of Arts.

From Dr. Neville J. Lincoln,  
Acting Chairman,  
Department of Modern Languages.

Subject Calendar Changes - French Division.

Date August 2, 1977.

Please find attached the French Division Calendar changes for the 1978-79 Calendar approved by our Department. I would appreciate it if you would include these proposals in the agenda of the next Faculty of Arts Curriculum Committee meeting.

The French Division would like these changes to become effective in the Spring semester of 1978. We would be most grateful if both the Faculty of Arts Curriculum Committee and SCUS would put this item on their agenda at their earliest convenience.

Thank you.

*Neville J. Lincoln*

Dr. Neville J. Lincoln,  
A/Chairman, DML.

PD/bg

cc - Dr. Merler  
Dr. Roberts

Office of the Dean  
203 02185  
Faculty of Arts

DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGESFRENCH DIVISIONCALENDAR CHANGES 1978-1979Page 162COURSE REQUIREMENTS. CHANGE OF PREREQUISITES

FROM :

Upper Division Courses:

Honors: 50 units of French at the 300/400 division, including both FREN 301 and 360, and either FREN 409 or 492 .

Major: 30 units of French at the 300/400 division including FREN 301 and 360 .

Minor: At least 15 units of upper division courses in French including FREN 301, 302 and 360.

LING 410 will be accepted in partial fulfilment of the upper division requirements for honors, majors and minors in French.

TO:

Upper Division Courses:

Honors: 50 units of French at 300/400 division, including FREN 301, 306, 360, 409 and 492.

Major: 30 units of French at the 300/400 division including FREN 301 and 306 and 360.

Minor: At least 15 units of upper division courses in French including FREN 301, 302 and 306 or 360.

LING 410 will be accepted in partial fulfilment of the upper division requirements for Honors, Majors and Minors in French.

Rationale:

To give the student taking a Minor a choice between French 360 (Literature) and French 306 (Linguistics) as his prerequisite for the 400 level courses, while Honors and Majors are required to have at least a basic knowledge of both areas as covered in the two courses, French 360 and French 306..

CHANGE OF DESCRIPTION

FROM: FREN 110-3 Reading French I  
 Acquisition of general reading facility in French. Recommended for students majoring in departments other than French. Does not count towards the Department's requirements for French Majors and Honors.  
 (Lecture/Tutorial)

TO: FREN 110-3 Reading French I  
 Acquisition of general reading facility in French. Recommended for students majoring in departments other than French. Does not count towards the Department's requirements for French Minors, Majors and Honors.  
 (Lecture/Tutorial)

SEE APPENDIX I

CHANGE OF DESCRIPTION

FROM: FREN 111-3 Reading French II  
 Continuation of FREN 110-3 with emphasis on specialized vocabularies and translation techniques. Does not count towards the Department's requirements for French Majors and Honors.  
 (Lecture/Tutorial)

*Prerequisite: FREN 110-3, or special permission of the course chairman.*

TO: FREN 111-3 Reading French II  
 Continuation of FREN 110-3 with emphasis on specialized vocabularies and translation techniques. Does not count towards the Department's requirements for French Minors, Majors, or Honors.  
 (Lecture/Tutorial)

*Prerequisite: FREN 110-3, or special permission of the course chairman.*

SEE APPENDIX II

RATIONALE: The same rationale for not allowing these courses to count towards majors and honors, applies also for minors.

Page 164

CHANGE OF DESCRIPTION

FROM: FREN 302-3 Advanced French-Composition II

Further practice in written expressions by means  
of translation and composition.

(Lecture/Tutorial)

*Prerequisite: FREN 301-3 or permission of the course  
chairman.*

TO: FREN 302-3 Advanced French-Composition II

Further practice in written expressions by means  
of composition.

(Lecture/Tutorial)

*Prerequisite: FREN 301-3 or permission of the course  
chairman.*

SEE APPENDIX III

RATIONALE: To reflect the reality of the course.

Page 164NEW COURSE

FROM: FREN 405-5 A History of French Linguistic Theory  
 An examination of contributions made to linguistic theory in French-speaking countries.  
 (Lecture/Tutorial)

TO: FREN 306-3 French Linguistics  
 An introduction to linguistic problems relating specifically to French.  
 (Lecture/Tutorial)

*Prerequisite: At least FREN 202 (FREN 206 strongly recommended). Students who already hold credit for FREN 405-5 cannot take this course for further credit.*

SEE APPENDIX IV

RATIONALE: FREN 306-3 is a reorganization of FREN 405-5; the reduction in credits and division reflects the modified content. Study of linguistics dropped will be transferred to FREN 414-3, a more accurate reflection of the degree of difficulty implied. Much of the content of FREN 405-5 is a useful introduction to other 400-division French linguistic courses (at the same time, other linguistics, such as Guillaume, are more difficult to study). The absence of an adequate preparation in linguistics in French, and in French Linguistics as distinct from General Linguistics, is at present a handicap to students enrolling in 400 division French linguistic courses. Considerable duplication at the beginning of each course could be avoided, and time saved by reorganizing the present FREN 405-5 as a preliminary to other studies in French Linguistics, and resituating it at the 300 division (as FREN 306-3) to underline its basic nature. At present all French Linguistic courses are at the 400 division. (More advanced content of FREN 405-5 is to be redistributed in FREN 414-3, new course).

CHANGE IN PREREQUISITES

FROM: French Linguistics

*FREN 301-3 is a prerequisite for all upper-division French linguistic courses. Students wishing to major in French Linguistics are advised to consider a minor in General Linguistics.*

TO : French Linguistics

*FREN 301-3 and FREN 306-3 are prerequisites for all upper-division French linguistic courses. Students wishing to major in French Linguistics are advised to consider a minor in General Linguistics.*

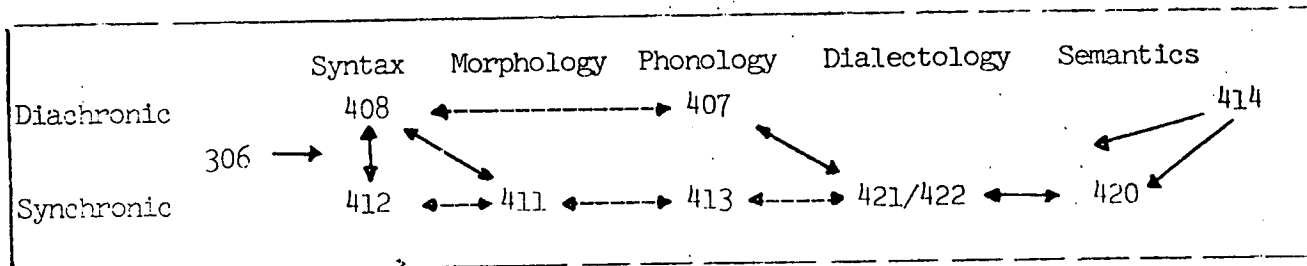
RATIONALE:

To give the student adequate preparation in linguistics in French (terminology, etc.)

The proposed changes in French Linguistics courses have two general purposes:

- 1) to remove the sequential arrangement of FREN 403-FREN 404 and FREN 411-FREN 412 ; and on the other hand
- 2) to make more evident the complementary nature of all 400-division French linguistic courses.

Each course will thus be independent of all other 400-division courses, but will still share some aspect with other courses (such as methodological approach of field). In order to achieve this a common goal of knowledge has to be established (FREN 301 and FREN 306 are geared to this purpose).



All 400-level French linguistic courses will now be of 3 or 4 credit-hours, as are French literature courses.



CHANGE IN DESCRIPTION

FROM : FREN 303-3 French for the Classroom

A review of language problems for students intending to be teachers.

(Tutorial/Laboratory)

*Restricted to students taking EDUC 404 whose Faculty Associates recommend this course for them. Not for credit toward a Major or Honors in French- an elective.*

TO: FREN 303-3 French for the Classroom

A review of language problems for students intending to be teachers.

(Tutorial/Laboratory)

*Restricted to students taking EDUC 404 whose Faculty Associates recommend this course for them. Not for credit toward a Minor, Major or Honors in French- an elective.*

SEE APPENDIX V

RATIONALE: To make it perfectly clear that this restriction applies to all students specializing in French.

FROM: FREN 403-5 History of French I  
 Description of the historical phonology and grammar of  
 Old French  
 (Lecture/Tutorial)

TO: FREN 407-4 History of French: Phonology  
 The study of the evolution of the phonological  
 system of Modern French from Vulgar Latin.  
 (Lecture/Tutorial)

*Prerequisite: FREN 301-3 and FREN 306-3. Student  
 who hold credit for FREN 403-5 cannot take this  
 course for further credit.*

SEE APPENDIX VI

RATIONALE: The same rationale as for proposed changes in French  
 Linguistics courses. (See page 4)

Page 164NEW COURSE

FROM: FREN 404-5 History of French II

Continues the historical study of the French language up to the modern era.

(Lecture/Tutorial)

*Students are recommended to take FREN 403-5 before enrolling in FREN 404-5. Students who have not previously completed 403-5 will be required to have read a selected bibliography before the start of the course (enquire of course chairman).*

TO: FREN 408-4 History of French: Morphology and Syntax

The study of the evolution of Modern French morphology and syntax from Vulgar Latin.

(Lecture and Tutorial)

*Prerequisite: FREN 301 and FREN 306 . Students who hold credit for FREN 404-5 cannot take this course for further credit.*

SEE APPENDIX VII

RATIONALE : The same rationale as for proposed changes in French Linguistics courses (See page 4 ).

Page 165

CHANGE OF TITLE, DESCRIPTION AND PREREQUISITE

FROM: FREN 411-4 Modern French-Grammar I  
 Description of modern French morphology and syntax.  
 (Lecture/Tutorial)  
*Students who hold credit for FREN 402-4 and 419-5 cannot undertake 411 for further credit.*

TO: FREN 411-4 Modern French-Morphology  
 The analysis of the morphological systems of  
 Modern French.  
 (Lecture/Tutorial)  
*Prerequisite: FREN 301 and FREN 306. Students who hold credit for FREN 402-4 and FREN 419-5 cannot undertake FREN 411 for further credit. Similarly those with credit for FREN 411 under its former title cannot take this course for further credit.*

RATIONALE : **SEE APPENDIX VIII**  
 The same rationale as for proposed changes in French Linguistics courses (See page 4).

CHANGE OF TITLE, DESCRIPTION AND PREREQUISITE

FROM: FREN 412-4 Modern French-Grammar II  
 Continues the work of FREN 411-4. Theoretical approaches to specific grammatical problems.  
 (Lecture/Tutorial)  
*Prerequisite: FREN 411-4. LING 404-3 recommended.*

TO: FREN 412-4 Modern French-Syntax  
 Theoretical approaches to specific grammatical problems.  
 (Lecture/Tutorial)  
*Prerequisite: FREN 301 and FREN 306 . Students with credit for FREN 412 under its former title cannot take this course for further credit*

RATIONALE: **SEE APPENDIX IX**  
 The same rationale as for proposed changes in French Linguistics courses (See page 4) .

## FREN 414-3 French Linguistics

Studies in French linguistic theories.

(Lecture/Tutorial)

*Prerequisite: FREN 301 and FREN 306 . Students who already hold credit for FREN 405-5 cannot take this course for further credit.*

## SEE APPENDIX X

RATIONALE : To redistribute the more advanced content of FREN 405-5 which has been dropped to create the new FREN 306-3 course.

CHANGE IN DESCRIPTION

FROM: FREN 340-3 French Literature in Translation I

A study of significant contributions to literature written in French to be selected from various regions, periods, movements and genres. Knowledge of French is not required. (This course does NOT count towards the degree requirements for a major or honors in French).

(Lecture/Tutorial)

TO: FREN 340-3 French Literature in Translation I

A study of significant contributions to literature written in French to be selected from various regions, periods, movements and genres. Knowledge of French is not required. (This course does NOT count towards the degree requirements for a Minor, Major, or Honors in French).

(Lecture/Tutorial)

SEE APPENDIX XI

CHANGE IN DESCRIPTION

FROM: FREN 341-3 French Literature in Translation II

An alternate course to FREN 340-3. For course description see FREN 340-3 above. Knowledge of French is not required. (This course does NOT count towards the degree requirements for a major, or honors in French).

Lecture/Tutorial

TO: FREN 341-3 FRENCH LITERATURE IN Translation II

An alternate course to FREN 340-3. For course description see FREN 340-3 above. Knowledge of French is not required. (This course does not count towards the degree requirements for a Minor, Major, or Honors in French).

Lecture/Tutorial)

SEE APPENDIX XII

RATIONALE:

The same rationale for not allowing French Majors and Honors in the courses French 340 and French 341 applies also for Minors.

FRENCH LINGUISTICS/ LITERATURE: New section to be placed after French Literature and French Linguistics entries.

Page 164

CHANGE OF NUMBER AND PREREQUISITE

FROM: FREN 305-3 French Stylistics

Introduction to the application of basic linguistic concepts to the study of French Literature.

(Lecture/Tutorial)

*Prerequisite: FREN 301-3, or permission of the course chairman.*

TO: FREN 406-3 French Stylistics

Introduction to the application of basic linguistic concepts to the study of French Literature.

(Lecture/Tutorial)

*Prerequisite: FREN 301-3, FREN 306-3 and FREN 360-3, or permission of the course chairman. Students who hold credit for FREN 305-3 cannot take this course for further credit.*

SEE APPENDIX XIII

RATIONALE:

FREN 305 requires a broader base in both French language and literature. Prerequisite knowledge is in fact already implied. The present FREN 305-3, classed as an Upper Division French Language course, in fact requires, by its content, information in both literary and linguistic studies. The only way that the latter can be obtained is through 400-level courses. The placing of this course at the 300-level is therefore illogical and misleading to the students. It should logically follow after a minimum of FREN 360-3 and FREN 306-3. It is therefore proposed to renumber FREN 305-3 as FREN 406-3, and reclass it in the calendar under a new heading, FRENCH LINGUISTICS/LITERATURE along with FREN 409-3, FREN 490-3, FREN 492-3, FREN 480-2 and FREN 481-2.

CHANGE OF TITLE AND DESCRIPTION

FROM: FREN 409-3 Readings in French Linguistics

Guided readings on selected topics: required for honors students, though it may be taken by other students with the consent of the course chairman.

*FREN 405-5 highly recommended. Should be taken during the last semester of linguistic studies.*

TO: FREN 409-3 Readings in French Linguistics and/or Literary Criticism.

Guided readings in selected topics

*Should be taken during the last semesters of study; required as a preparation for the Honors Essay but may be taken by other students with consent of the instructor.*

## SEE APPENDIX XIV

RATIONALE:

The domain of the course is being broadened to permit the inclusion of literary topics to encourage the integration of linguistics and literature.

Rationale for proposed changes in FREN 409, 490, 492, 480 and 481

1. To encourage links between literature and linguistics for students and faculty.
2. Courses in Literature in the French Division are based mainly on textual analysis, thus borrowing linguistic descriptive concepts for the study of literary texts. Courses in Linguistics in the French Division also make extensive use of literary texts. The opening of FREN 409, 490, 492, 480 and 481 to both disciplines is very much in line with the philosophy of the Division.
3. All five courses are geared to the student who wishes to pursue independent study of a more specialized nature than the other 400 level courses. so that The number of such students is limited / if both students in Literature and those in Linguistics are allowed to take these courses, enrolment might improve.
4. The reading course (409) could be taught jointly by a person in Literature and one in Linguistics as a workshop or they could be taught separately. Students enrolling in the Honors Essay 492 could be under the direction of a specialist in Literature or Linguistics according to their interests and plans for the future. 480 and 481 are seminars accompanying 400-level courses and could be either in Literature or in Linguistics.
5. FREN 409 becomes a prerequisite for the Honors Essay, thus enabling the student to work on his thesis for 2 semesters (students now find it difficult to complete honors essay in one semester).



CHANGE OF CONTENT AND PREREQUISITE

FROM: FREN 480-2 Seminar I

Study in depth of an area covered by a French Literature course of the 400-3 series.  
(Tutorial)

*Prerequisite: by permission of the course chairman.  
FREN 230-3 or 240-3 and FREN 360-3*

TO: FREN 480-2 Seminar I

Study in depth of an area covered by a French Literature or Linguistics course in the 400 Division  
(Tutorial)

*Prerequisite: FREN 230-3 or 240-3 and FREN 360-3 or FREN 301-3 and FREN 306-3 or by permission of the course chairman. To be taken in conjunction with a 400 division ~~course~~ in French Linguistics or Literature.*

SEE APPENDIX XV

RATIONALE : The same as for FREN 409. See page 10 .

Page 166CHANGE OF CONTENT AND PREREQUISITE

FROM: FREN 481-2 Seminar II  
 An alternate course to FREN 480-2. Study in depth of an area covered by French Literature course in the 400-3 series. (Lecture/Tutorial)  
*Prerequisite: FREN 230-3 or 240-3 ;and FREN 360-3 or by permission of the course chairman.*

TO: FREN 481-2 Seminar II  
 An alternate course to FREN 480-2. Study in depth of an area covered by a French Literature or Linguistics course in the 400 Division. (Tutorial)  
*Prerequisite: FREN 230-3 or 240-3 and FREN 360-3 or FREN 301-3 and FREN 306-3 or by permission of the course chairman. To be taken in conjunction with a course of the FREN 400 division in either French Linguistics or Literature.*

SEE APPENDIX XVI

RATIONALE : The same as for FREN 409. See page 10 .

Page 166

CHANGE OF TITLE, DESCRIPTION AND PREREQUISITE

- FROM: FREN 490-3 Monographic Study  
 Detailed study of a selected author and his influence.  
 (Lecture/Tutorial)  
*Prerequisite: FREN 230-3 or 240-3; and FREN 360-3 .  
 Students who hold credit for FREN 447-3 cannot take this  
 course for further credit.*
- TO: FREN 490-3 Linguistics and Literary Criticism  
 Application of linguistic theories to the interpretation  
 of literary texts.  
 (Lecture/Tutorial)  
*Prerequisite: FREN 306-3 and FREN 360-3 . Upper division  
 courses in French literature and linguistics are recommended  
 before taking this course. Students with credit  
 for FREN 490 under its former title cannot  
 take this course for further credit.*

SEE APPENDIX XVII

RATIONALE : Reformulation of existing course. See rationale for FREN 409, page 10 .

Page 167

CHANGE OF DESCRIPTION AND PREREQUISITE

FROM FREN 492-3 Honors Essay  
 Topic of a comprehensive nature to be approved by the course chairman.  
*Students who hold credit for FREN 449-3 cannot take this course for further credit.*  
*Prerequisite: at least three literature courses numbered 400 and above.*

TO: FREN 492-3 Honors Essay  
 Topic of a comprehensive nature in literature or linguistics to be approved by the course chairman.  
*Prerequisite: FREN 409-3 and at least three 400 division courses in French literature and/or French linguistics.*

SEE APPENDIX XVIII

RATIONALE: Course description changes to include French linguistic topics in the Honors Essay. See rationale page 10 .

SENATE COMMITTEE ON UNDERGRADUATE STUDIES

APPENDIX I

COURSE PROPOSAL FORM

CHANGE OF DESCRIPTION ONLY  
Department: Modern Languages

1. Calendar Information

Abbreviation Code: FREN Course Number: 110 Credit Hours: 3 Vector: 1-2-0

Title of Course: Reading French I

Calendar Description of Course: Acquisition of general reading facility in French Recommended for students majoring in departments other than French. Does not count towards the department's requirements for French Minors, Majors or Honors.

Nature of Course Lecture/Tutorial

Prerequisites (or special instructions):

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved:

2. Scheduling

How frequently will the course be offered?

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

3. Objectives of the Course

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. Approval

Date: Ju. 1977

26 Sept 77

18 Oct. 77

[Signature]  
Department Chairman

[Signature]  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS

SCUS 73-34b:- (When completing this form, for instructions see Memorandum SCUS 73-34a. Attach course outline).

10. '73

COURSE PROPOSAL FORM

CHANGE OF DESCRIPTION ONLY

1. Calendar Information

Department: Modern Languages

Abbreviation Code: FREN Course Number: 111 Credit Hours: 3 Vector: 1-2-0

Title of Course: Reading French II

Calendar Description of Course: Continuation of FREN 110-3 with emphasis on specialized vocabularies and translation techniques. Does not count towards the department's requirements for French Minors, Majors or Honors.

Nature of Course Lecture/Tutorial

Prerequisites (or special instructions):

FREN 110-3 ,or special permission of the course chairman.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved:

2. Scheduling

How frequently will the course be offered?

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

3. Objectives of the Course

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. Approval

Date: July 29, 1977 26 Sept 77 18 Oct 77

[Signature]  
Department Chairman

J. Munro / S. Pataki  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS

**COURSE PROPOSAL FORM**

CHANGE OF DESCRIPTION ONLY

1. Calendar Information

Department: Modern Languages

Abbreviation Code: FREN Course Number: 302 Credit Hours: 3 Vector: 2-2-0

Title of Course: Advanced French-Composition II

Calendar Description of Course: Further practice in written expressions by means of composition.

Nature of Course Lecture/Tutorial

Prerequisites (or special instructions): FREN 301-3 or permission of the course chairman.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved:

2. Scheduling

How frequently will the course be offered?

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

3. Objectives of the Course

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. Approval

Date: July 29, 1977      26 Sept 77      18 Oct 77

[Signature]  
Department Chairman

J. Munro / S. Roberts  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS

SCUS 73-34b:- (When completing this form, for instructions see Memorandum SCUS 73-34a. Attach course outline).

SENATE COMMITTEE ON UNDERGRADUATE STUDIES

COURSE PROPOSAL FORM

APPENDIX IV

1. Calendar Information

Department: DML

Abbreviation Code: FREN Course Number: 306 Credit Hours: 3 Vector: 1-2-0

Title of Course: French Linguistics

Calendar Description of Course: An introduction to linguistic problems relating specifically to French.

Nature of Course French Linguistics At least FREN 202

Prerequisites (or special instructions): (FREN 206 strongly recommended)  
Students who already hold credit for Fren 405-5 cannot take this course for further credit.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved: FREN 405-5. FREN 306-3 is a reorganization of FREN 405-5; the reduction in credits and level reflects the modified content. Study of linguists dropped will

2. Scheduling be transferred to <sup>FREN</sup> /414-3, a more accurate reflection of the degree of difficulty implied.

How frequently will the course be offered? twice annually

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

Bouton, Bartlett, Guiraud, St-Jacques, Wrenn

3. Objectives of the Course

To introduce students to the problems of French grammar (morphology, syntax, phonology, semantics) as seen by French linguists of the 20th century. This course is a prerequisite to all 400 level French linguistic courses.

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty	None
Staff	None
Library	None
Audio Visual	None
Space	None
Equipment	None

5. Approval

Date: efincoln 26 Sept 77 18 Oct 77

July 28, 1977 J. Murray / S. Roberts D. R. Brink  
Department Chairman Dean Chairman, SCUS



French 306-3

French Linguistics

Course Outline

This course lays the foundation of all 400-level courses in French linguistics. Its orientation will therefore be thematic, with relevant French-speaking linguists and approaches discussed (Saussure, Bally, Martinet, Dubois, Gougenheim, Benveniste, Ruwet, etc.; psychological, structural, transformational, generative grammars). Attention will be paid to the French terminology for concepts discussed.

Topics for discussion will include: language as a system of signs, form and substance, pertinence and functional linguistics, langue and parole, synchronism and diachronism, arbitrariness and motivation, phoneme and phone, syntax, sentence and syntactic structure, semanteme- denotation and connotation, norm and variants (style and dialect).

Assigned readings from linguists in question will supplement discussion of the required text. Students will be encouraged to apply concepts acquired to their own analysis of French.

Suggested text: C. Baylon and P. Fabre, Initiation à la linguistique

N. B. This course will be taught in French.

COURSE PROPOSAL FORM

CHANGE OF DESCRIPTION **ONLY**

1. Calendar Information

Department: Modern Languages

Abbreviation Code: FREN Course Number: 303 Credit Hours: 3 Vector: 0-3-1

Title of Course: French for the Classroom

Calendar Description of Course: A review of language problems for students intending to be teachers.

Nature of Course Tutorial/Laboratory

Prerequisites (or special instructions): Restricted to students taking EDUC 404 whose Faculty Associates recommend this course for them, Not for credit toward a Minor, Major or Honors in French-an elective.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved:

2. Scheduling

How frequently will the course be offered?

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

3. Objectives of the Course

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. Approval

Date: July 29, 77 Sept 26, 77 18 Oct. 77

[Signature]  
Department Chairman

[Signature]  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS

**COURSE PROPOSAL FORM**

1. Calendar Information

Department: DML

Abbreviation Code: FREN Course Number: 407-4 Credit Hours: 4 Vector: 2-2-0

Title of Course: History of French: Phonology

Calendar Description of Course: The study of the evolution of the phonological system of Modern French from Vulgar Latin.

Nature of Course Lecture/Tutorial

Prerequisites (or special instructions): FREN 301 and FREN 306

Students who hold credit for Fren 403-5 cannot take this course for further credit.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved: FREN 403-5. Reduction of one credit and one hour to reflect the modified content. See supporting documents.

2. Scheduling

How frequently will the course be offered? Once a year

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible? Bouton, Guiraud, Bartlett, St-Jacques, Wrenn

3. Objectives of the Course

To acquaint students with the historical development of French phonology by applying descriptive techniques and principles of linguistic change.

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty	None
Staff	None
Library	None
Audio Visual	None
Space	None
Equipment	None

5. Approval

Date: July 29, 77      Sept 26, 77      18 Oct. 77

[Signature]  
Department Chairman

[Signature]  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS

Course Outline

This course deals with the evolution of the phonological systems of Modern French.

The course starts with a descriptive analysis of the phonological system of Classical Latin and moves on to the problems posed by Vulgar Latin in its various manifestations in the Roman Empire. A chronological development is then followed, leading to synchronic statements of the phonological systems that characterize Early Old French, Old French, Middle French, and the various stages of Modern French. Within this development, the major differences between langue d'oïl and langue d'oc are also considered as are some dialectal variants.

The use of representative texts from each period ensures that students control the data under analysis and permits discussion of the methodological problems involved in historical linguistics and in adducing evidence from written texts.

Problems of orthography (and of orthographic reform) are discussed in relation to the selected texts, as are such other external factors as the social value judgements relating to 'bel usage' that have helped to shape the phonetic developments of French.

Suggested texts: M.K. Pope, From Latin to Modern French

P. Fouche, Phonétique historique du français

A. Ewert, The French Language

**COURSE PROPOSAL FORM**

1. Calendar Information

Department: DML

Abbreviation Code: FREN Course Number: 408 Credit Hours: 4 Vector: 2-2-0

Title of Course: History of French: Morphology and Syntax

Calendar Description of Course:

The study of the evolution of Modern French morphology and syntax from Vulgar Latin.

Nature of Course

Lecture/Tutorial

Prerequisites (or special instructions): FREN 301 and FREN 306

Students who hold credit for Fren 404-5 cannot take this course for further credit.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved:

FREN 404-5. Reduction of one credit and one hour to reflect the modified content. See supporting documents.

2. Scheduling

How frequently will the course be offered? Once a year

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible? Bouton, Guiraud, Bartlett, St-Jacques, Wrenn

Objectives of the Course

To acquaint students with the historical development of the morphological and syntactic systems of Modern French and with the external influences that have shaped the language.

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty None

Staff None

Library None

Audio Visual None

Space None

Equipment None

5. Approval

Date: *W. Guiraud* *Sep 26/77* *18 Oct. 77*

*July 28, 77* *J. Murray/S. Robert* *J. B. Brich*  
 Department Chairman Dean Chairman, SCUS

FRENCH 408-4 History of French: Morphology and Syntax

Course Outline

This course deals with the systematic evolution of French grammar from Vulgar Latin through Old French, Middle French and the various stages of Modern French. It deals principally with the changing morphological systems and with the syntactic developments that affect the structure of simple and complex sentences. Problems of vocabulary, together with the varied effects of borrowing are also studied, as are a variety of the external influences - social attitudes, historical considerations, literary movements, prescriptive decisions of grammarians, etc. - that have helped to shape Modern French.

Representative texts of each period play an important pedagogic role, enabling students to approach subsequent literary studies of specific periods (e.g. mediaeval, Renaissance) with some prior knowledge of the synchronic state of the language.

Suggested texts: Wartburg, Evolution et structure de la langue française.  
A. Ewert, The French Language

COURSE PROPOSAL FORM

CHANGE OF TITLE, DESCRIPTION AND PREREQUISITE

1. Calendar Information

Department: Modern Languages

Abbreviation Code: FREN Course Number: 411 Credit Hours: 4 Vector: 2-2-0

Title of Course: Modern French- Morphology

Calendar Description of Course: The analysis of the morphological systems of Modern French.

Nature of Course Lecture/Tutorial

Prerequisites (or special instructions): FREN 301 and FREN 306 . Student who hold credit for FREN 402-4 and FREN 419-5 cannot undertake FREN 411 for further credit. Similarly those with credit for FREN 411 under its former title cannot take this course for further credit.  
 What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved: None

2. Scheduling

How frequently will the course be offered?

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

3. Objectives of the Course

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. Approval

Date: July 29, 77 Sept 26/77 18 Oct. 77

[Signature]  
 Department Chairman

[Signature]  
 Dean

[Signature]  
 Chairman, SCUS

The principles of structural linguistics are applied to the analysis of specific topics in the grammar systems of contemporary French. Selected readings from modern grammarians such as Chevalier, Schogt, Stefanini, Mitterand, introduce the students to a theoretical, descriptive approach to problems they have considered, as learners of French, from a normative point of view. Descriptive techniques thus acquired are applied to the analysis of contemporary texts, both literary and popular, with consideration given to morphological variants resulting from contextual restraints (such as written oral).

Suggested topics for discussion include: the verb system (time, aspect, mood, voice), the pronoun system, systems answering such functions as determination, identification, etc. The emphasis will be on formal oppositions as signs of functional oppositions.

Suggested references: Chevalier, J.-Cl. et al : Grammaire Larousse du français contemporain

Galichet, G. : Grammaire structurale du français moderne



SENATE COMMITTEE ON UNDERGRADUATE STUDIES

APPENDIX IX

COURSE PROPOSAL FORM

CHANGE OF TITLE, DESCRIPTION AND PREREQUISITE

1. Calendar Information

Department: Modern Languages

Abbreviation Code: FREN Course Number: 412 Credit Hours: 4 Vector: 2-2-0

Title of Course: Modern French-Syntax

Calendar Description of Course: Theoretical approaches to specific grammatical problems.

Nature of Course Lecture/Tutorial

Prerequisites (or special instructions): FREN 301 and FREN 306.

Students with credit for FREN 412 under its former title cannot take this course for further credit.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved:

2. Scheduling

How frequently will the course be offered?

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

3. Objectives of the Course

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. Approval

Date: July 29, 77 Sept 26/77 18 Oct. 77

[Signature]  
Department Chairman

[Signature]  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS

FRENCH 412-4

Modern French - Syntax

Course outline

This course will examine a selection of problems - largely of a syntactic nature - with a view to achieving some synthesis of the interrelatedness of syntactic/morphological problems and to attaining some understanding of the ordered importance of the grammatical rules that may be said to characterize Modern French. Different theoretical approaches of grammar will be studied, such as those of Toegby, Tesnière, Martinet, Dubois, Gross.

Textbooks and required readings: Major works of prominent linguists who have studied the structure of French grammar.

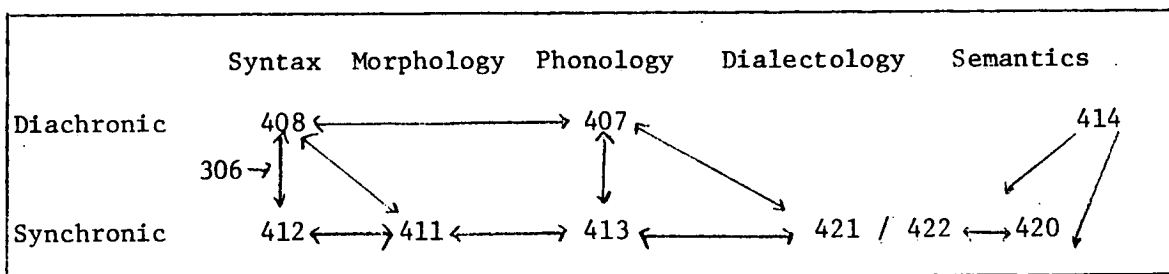
## INTRODUCTION

### Rationale for proposed changes in French Linguistics courses

The proposed changes have two general purposes:

- 1) to remove the sequential arrangement of F. 403 - F. 404, and of F. 411 - F. 412; and on the other hand
- 2) to make more evident the complementary nature of all 400-level French Linguistic courses.

Each course will thus be independent of all other 400-level courses, but will share some aspect with other courses (such as methodological approach of field) - see following table:



All 400-level French linguistic courses will now be of 3 or 4 credit-hours, as are French literature courses.

Much of the content of F. 405-5 is a useful introduction to other 400-level French linguistic courses (at the same time, other linguists, such as Guillaume, are more difficult to study). The absence of an adequate preparation in linguistics in French, and in French linguistics as distinct from General Linguistics, is at present a handicap to students enrolling in 400-level French linguistic courses. Considerable duplication at the beginning of each course could be avoided, and time saved, by reorganising the present Fren 405-5 as a preliminary to other studies in French Linguistics, and resituating it at the 300-level (as French 306-3) to underline its basic nature. At present all French Linguistic courses are at the 400-level. (More advanced content of F. 405-5 is to be redistributed in Fren 414-3 (new course).

The present Fren 305-3, classed as an Upper Division French Language course, in fact requires by its content a formation in both literary and linguistic studies. The only way that the latter can be obtained is through 400-level courses. The placing of this course at 300-level is therefore illogical and misleading to the students. It should logically follow a minimum of Fren 360-3 and Fren 306-3. It is therefore proposed to renumber Fren 305-3 as Fren 406-3, and reclass it in the calendar under a new heading, French Linguistics and Literature, along with F. 409-3, F. 490-3, F. 492-3, F. 480-2, F. 481-2 (see attached).

FRENCH LINGUISTICS/LITERATURE

Fren 406 - 409 - 490 - 492 - 480 - 481

Rationale for proposed changes in French 409, 490, 492, 480, 481

1. to encourage link between literature and linguistics for students and faculty.
2. courses in Literature in the French Division are based already mainly on textual analysis, thus borrowing linguistic descriptive concepts for the study of literary texts.

Courses in Linguistics in the French Division also make extensive use of literary texts.

The opening therefore of Fren 409, 490, 492, 480, 481 to both disciplines is very much in line with the philosophy of the division.

3. All five courses are geared to the student who wishes to pursue independent study of a more specialized nature than the other 400 level courses. The number of such students is limited and if both the students in literature and those in linguistics are allowed to take these courses, enrolment might improve.
4. The reading course (409) could be taught jointly by a person in Literature and one in Linguistics as a workshop or separately. 490 should be taught jointly as an atelier de travail by a person in linguistics and one in literature. Students enrolling in the honours essay 492 could be under the direction of a specialist in literature or linguistics according to their interests and plans for the future. 480 & 481 are seminars accompanying 400-level courses and could be either in literature or in linguistics.
5. Fren 409 becomes a prerequisite for the Honours Essay, thus enabling the student to work on his thesis for 2 semesters (students now find it difficult to complete honours essay in one semester).

Where specific aspects of this general statement of our rationale for the overall changes apply, they are repeated in the relevant sections.

NEW COURSE PROPOSAL FORM1. Calendar InformationDepartment: DMLAbbreviation Code: FREN Course Number: 414 Credit Hours: 3 Vector: 1-2-0Title of Course: French LinguisticsCalendar Description of Course: Studies in French linguistic theoriesNature of Course Lecture/TutorialPrerequisites (or special instructions): FREN 301 and FREN 306Students who already hold credits for FREN 405-5 cannot take this course for further credit.What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved: FREN 405-5

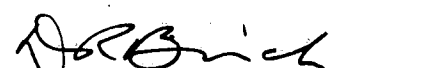
(FREN 414-3 is the second part with French 306-3 of the reorganization of FREN 405-5.)

2. SchedulingHow frequently will the course be offered? Once a year

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible? Bouton, Bartlett, Guiraud, Saint-Jacques, Wrenn.3. Objectives of the CourseContinues the work of FREN 306 Theories by authors like Guillaume, Tesnière, Gross, Ruwet, Greimas ... will be studied in depth.4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty NoneStaff NoneLibrary NoneAudio Visual NoneSpace NoneEquipment None5. ApprovalDate: July 29, 77 Sept 26/77 18 Oct. 77  
Department Chairman  
Dean  
Chairman, SCUS

FRENCH 414-3:

Studies in French Linguistic Theories.

Course outline

Continues the work of French 306-3. Historical development of theories in Phonology, morphology, syntax and semantics as seen by French Linguists not previously presented in French 306.

- Philosophical Grammar (evolution of thought from Plato to the XVIII century. The "Grammaire de Port-Royal")
- Psychological school of Linguistics: G. Guillaume, R. Valin
- Functional school of Phonology: A. Martinet
- Transformational approach: From Tesnière to Dubois, Gross & Ruwet

Selected Bibliography:

Lancelot et Arnauld: Grammaire de Port-Royal (1660)

G. Guillaume: Linguistique et science du langage, Champion.

Tesnière L. : Eléments de syntaxe structurale, 1959.

M. Gross: Grammaire transformationnelle du français: Syntaxe du verbe, 1968.

Dubois & Dubois-Charlier: Eléments de linguistique française, syntaxe, 1970.

G. Greimas: Sémantique structurale, 1966.

Revue: Langages et Langue française, Larousse

Martinet: Economie des changements phonétiques.

COURSE PROPOSAL FORM

CHANGE IN DESCRIPTION ONLY.

1. Calendar InformationDepartment: Modern LanguagesAbbreviation Code: FREN Course Number: 340 Credit Hours: 3 Vector: 2-1-0Title of Course: French Literature in Translation I

Calendar Description of Course: A study of significant contributions to literature written in French to be selected from various regions, periods, movements and genres. Knowledge of French is not required. (This course does NOT count towards the degree requirements for a Minor, Major or Honors in French)

Nature of Course Lecture/Tutorial

Prerequisites (or special instructions):

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved: None

2. Scheduling

How frequently will the course be offered?

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

3. Objectives of the Course4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. ApprovalDate: July 29, 72Sept 26, 72

[Signature]  
Department Chairman

[Signature]  
Dean

\_\_\_\_\_  
Chairman, SCUS

COURSE PROPOSAL FORM

CHANGE IN DESCRIPTION

1. Calendar Information

Department Modern Languages

Abbreviation Code: FREN Course Number: 341 Credit Hours: 3 Vector: 2-1-0

Title of Course: French Literature in Translation II

Calendar Description of Course: An alternate course to FREN 340-3. For course description see FREN 340-3 above. Knowledge of French is not required. (This course does not count towards the degree requirements for a Minor, Major or Honors in French.)

Nature of Course Lecture/Tutorial

Prerequisites (or special instructions):

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved:

None

2. Scheduling

How frequently will the course be offered?

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

3. Objectives of the Course

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. Approval

Date: July 29, 77 Sept 26/77 18 Oct. 77

[Signature]  
Department Chairman

[Signature]  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS



COURSE PROPOSAL FORM

CHANGE OF NUMBER AND PREREQUISITE

1. Calendar InformationDepartment: Modern LanguagesAbbreviation Code: FREN Course Number: 406 Credit Hours: 3 Vector: 1-2-0Title of Course: French StylisticsCalendar Description of Course: Introduction to the application of basic linguistic concepts to the study of French Literature.Nature of Course Lecture/TutorialPrerequisites (or special instructions): FREN 301-3, FREN 306-3 and FREN-360-3 or permission of the course chairman. Students who hold credit for FREN 305-3 cannot take this course for furtherWhat course (courses), if any, is <sup>credit</sup> being dropped from the calendar if this course is approved: FREN 305-32. Scheduling

How frequently will the course be offered?

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

3. Objectives of the Course4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. ApprovalDate: July 29, 77 Sept 26/77 18 Oct. 77[Signature]  
Department ChairmanJ. Murray B. [Signature]  
Dean[Signature]  
Chairman, SCUS

SCUS 73-34b:- (When completing this form, for instructions see Memorandum SCUS 73-34a. Attach course outline).

Oct. '73

COURSE OUTLINE

FRENCH 406-3

FRENCH STYLISTICS

(Introduction to the application of basic linguistic concepts to the study of French literature).

This course will attempt a marriage of linguistics and literature. It will attempt to apply linguistic models and concepts to the analysis of literary texts as a basis for both textual criticism and creative writing in French.

Lectures will aim at establishing a descriptive framework and methodology; tutorials will apply the framework to data. The course will be an active course with students contributing to the development of the techniques as well as applying them in their own analyses.

After the first two weeks there will be weekly assignments; there will be one major project in the semester.

Introduction à la stylistique du français, Larousse 1971 by J. Sumpf, Le style et ses techniques by Cressot, La Stylistique by P. Guiraud will be used as sources of reference.

Prerequisite: French 301, 306, and 360

**COURSE PROPOSAL FORM**

## CHANGE OF TITLE AND DESCRIPTION

1. Calendar InformationDepartment: DS.Abbreviation Code: FREN Course Number: 409 Credit Hours: 3 Vector: 0-1-0Title of Course: Readings in French Linguistics and/or Literary Criticism

Calendar Description of Course:

Guided readings in selected topics.

## Nature of Course

## Prerequisites (or special instructions):

Should be taken during the last semesters of study; required as a preparation for the Honours Essay, but may be taken by other students with consent of the instructor.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved: None. The domain of the course is being broadened to permit the inclusion of literary topics to encourage the integration of linguistics and literature.

2. Scheduling

How frequently will the course be offered? According to student demand

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible? All French Division faculty involved in the teaching of French linguistics and/or literature. final semesters

3. Objectives of the Course To permit students in their/ to broaden and to reinforce their knowledge of French linguistics and/or of literary criticism based on linguistic theories by an in-depth study of topics, authors or specific theoretical approaches. It will prepare students for the researching and writing of the Honors Essay.4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty None

Staff None

Library None

Audio Visual None

Space None

Equipment None

5. ApprovalDate: July 29, 77 Sept 26/77 18 Oct. 77W. Fricke  
Department ChairmanJ. Mann / S. Mark  
DeanD. Brick  
Chairman, SCUS

FRENCH 409 Readings in French Linguistics and/or Literary Criticism

Course outline

None. The content, in terms of topics, authors, specific theories or approaches etc., will vary to answer the needs and interests of the individual student and particularly of those intending to undertake graduate studies.

Information

Abbreviation Code: FREN Course Number: 480

Department: DML

Credit Hours: 2 Vector: 0-2-0

Title of Course: Seminar 1

Calendar Description of Course: Study in depth of an area covered by a French literature or linguistics course in the 400 Division (Tutorial)

Nature of Course Tutorial

Prerequisites (or special instructions): FREN 230 or 240 and FREN 360 or FREN 301 and FREN 306 or by permission of the course Chairman. To be taken in conjunction with a 400 Division course in French Linguistics or Literature.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved: course already in existence but enlarged to include linguistics.

2. Scheduling

How frequently will the course be offered? every two years

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

All French Division faculty involved in the teaching of French linguistics

3. Objectives of the Course and/or literature.

To offer the student the possibility of furthering knowledge he is acquiring in one of the 400 level courses in literature or in linguistics.

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. Approval

Date: July 29 77

Sept 26/77

18 Oct. 77

[Signature]  
Department Chairman

[Signature]  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS

SENATE COMMITTEE ON UNDERGRADUATE STUDIES

APPENDIX XVI

**COURSE PROPOSAL FORM**

CHANGE OF CONTENT AND PREREQUISITES

1. Calendar Information

Department: DML

Abbreviation Code: FREN Course Number: 481

Credit Hours: 2 Vector: 0-2-0

Title of Course: Seminar II

Calendar Description of Course:

An alternate course to Fren 480-2. Study in depth of an area covered by a French Literature or Linguistics course in the 400 Division.

Nature of Course Tutorial

Prerequisites (or special instructions):

Fren 230 or 240 and Fren 360, or Fren 301 and Fren 306, or permission of course chairman. To be taken in conjunction with a course of the Fren 400 division in either French Linguistics or Literature.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved:

already in existence but enlarged to include linguistics

2. Scheduling

How frequently will the course be offered? every two years.

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible?

All French Division faculty involved in the teaching of French Linguistics and/or literature.

3. Objectives of the Course

To allow the student to complement by an in-depth study of a specific topic a Fren 400 course either in linguistics or in literature and taken concurrently.

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty

Staff

Library

Audio Visual

Space

Equipment

5. Approval

Date: July 29, 77 Sept 26/77 18 Oct. 77

[Signature]  
Department Chairman

[Signature]  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS

French 480 481 Seminar 1, 2

Course outline

None, the content, in terms of topics, authors, specific theories or approaches will vary according to which 400 level course the seminar is appended.

SENATE COMMITTEE ON UNDERGRADUATE STUDIES

APPENDIX XVII

COURSE PROPOSAL FORM

CHANGE OF TITLE, DESCRIPTION AND

Department: DML PREREQUISITE

1. Calendar Information

Abbreviation Code: FREN Course Number: 490 Credit Hours: 3 Vector: 1-2-0

Title of Course: Linguistics and Literary Criticism

Calendar Description of Course: Application of linguistic theories to the interpretation of literary texts.

Nature of Course Lecture/Tutorial

Prerequisites (or special instructions): FREN 306-3 and FREN 360-3 Upper Division courses  
in French literature and linguistics recommended before taking this course. Students with credit for FREN 490 under its former title cannot take this course for further credit.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved: none - reformulation of existing course.

2. Scheduling

How frequently will the course be offered? Every two years

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible? In collaboration; French division faculty involved in the teaching of literature and or linguistics.

3. Objectives of the Course

An introduction to the use of linguistic concepts and models for the interpretation of literary texts in French.

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty None

Staff None

Library None

Audio Visual None

Space None

Equipment None

5. Approval

Date: July 28, 77 Sept 26/77 18 Oct. 77

[Signature]  
Department Chairman

[Signature]  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS



- I Introduction to basic concepts and models
- a. Concepts of structure and system; code and message; "grammar of a text".
  - b. Use of syntagm and paradigm. The problem of segmentation
  - c. Possibility of generative models. (Kristeva, Grivel)
  - d. Theory of information - the coherence and the transmission of the message: entropy, shifters, anaphoric elements, etc..
  - e. Communication model (Jakobson)
  - f. Specificity of the literary text.
  - g. Introduction to Semiology.

- II Specific "genres"
- a. Analysis of the narrative: "modèle actantiel"; analysis of character.
  - b. Semiotic analysis of a play.

- III Typologies using linguistic criteria
- a. The distinction "histoire"/"récit".
  - b. Description of the interior monologue
  - c. Typology of narrative perspectives

- each part (I, II, III) will consist of a theoretical introduction as well as practical applications.

- Note: Part I would remain constant but items under II and III could change.

### Bibliography

- Jean-Michel Adam Linguistique et discours littéraire, Larousse Université, 1976, collection L.
- Georges Mounin Introduction à la sémiologie, Ed. de minuit, 1970
- Langue, discours, société (Pour Emile Benveniste) (Kristeva, Milner, Ruwet) Ed. du Seuil, 1975, coll. linguistique.
- Greimas Sémantique structurale (recherche de méthode) Larousse, Langue & Langage, 1966.  
Du Sens, Le Seuil, 1970?
- Jakobson Essais de linguistique générale, Coll. Poirt, Ed. de minuit, 1963.
- Kristeva Recherches pour une sémiologie, Ed. Seuil, Coll. Tel Quel, 1969.
- Weinrich Le Temps, Le Seuil, Coll. Poétique
- Todorov Littérature et Signification, Larousse, 1967.

SENATE COMMITTEE ON UNDERGRADUATE STUDIES

COURSE PROPOSAL FORM

APPENDIX XVIII  
CHANGE OF DESCRIPTION AND PREREQUISITES

1. Calendar Information

Department: DML

Abbreviation Code: FREN Course Number: 492 Credit Hours: 3 Vector: 0-1-0

Title of Course: Honors Essay

Calendar Description of Course: Topic of a comprehensive nature in literature or linguistics to be approved by course chairman.

Nature of Course Seminar

Prerequisites (or special instructions):

By permission. Prerequisites Fren 409 and at least three 400 Division courses in French Literature and/or French Linguistics.

What course (courses), if any, is being dropped from the calendar if this course is approved: None. Course description changes to include French linguistic topics in the Honors Essay.

2. Scheduling

How frequently will the course be offered? as needed by Honors Students.

Semester in which the course will first be offered?

Which of your present faculty would be available to make the proposed offering possible? All French Division Faculty at the rank of Assistant Prof. or higher.

Objectives of the Course

To train the student in the sustained research and in the formal presentation (in French) of a project in either literature or linguistics.

4. Budgetary and Space Requirements (for information only)

What additional resources will be required in the following areas:

Faculty None

Staff None

Library None

Audio Visual None

Space None

Equipment None

5. Approval

Date: July 29, 77 26 Sept 77 18 Oct. 77

[Signature]  
Department Chairman

[Signature]  
Dean

[Signature]  
Chairman, SCUS